Ecc

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

טֹ֥וב	שֵׁ֖ם	מִשֶּׁ֣מֶן	ט֑וֹב	וְי֣וֹם	הַמָּ֔וֶת	מִיּ֖וֹם	הִוָּלְדֽוֹ׃
ভালো	নাম	তেলের-চেয়ে	ভালো	এবং-দিন	মৃত্যুর	দিনের-চেয়ে	জন্মের-তার
	H8034	H8081		H3117	H4194	H3117	H3205

> ভাল সুগন্ধের চেয়ে সুনাম শ্রেয়। একজন মানুষের যে দিন জন্ম হয় সেই দিনের থেকে তার মৃত্যুদিন ভাল।

2

ט֞וֹב	לָלֶ֣כֶת	אֶל־	בֵּית־	אֵ֗בֶל	מִלֶּ֙כֶת֙	אֶל־	בֵּ֣ית	מִשְׁתֶּ֔ה	בַּאֲשֶׁ֕ר
ভালো	যেতে	দিকে-	গৃহের-	শোকের	যাওয়ার-চেয়ে	দিকে-	গৃহের	ভোজের	কারণ-যে-
	H3212	H0413		H0060	H3212	H0413		H4960	

ה֖וּא	ס֣וֹף	כָּל־	הָאָדָ֑ם	וְהַחַ֖י	יִתֵּ֥ן	אֶל־	לִבּֽוֹ׃
সেটা	শেষ	সব-	মানুষের	এবং-জীবিত	দেবে	দিকে-	হৃদয়ে-তার
H1931	H5490	H3605	H0120		H5414	H0413	

> উৎসবের গৃহে যাওয়ার চেয়ে শোকের গৃহে যাওয়া ভাল। কেন? কারণ শোকের গৃহে লোকরা সত্যিই জানবে যে সব মানুষই মরণশীল।

3

ט֥וֹב	כַּ֖עַס	מִשְּׂח֑וֹק	כִּֽי־	בְרֹ֥עַ	פָּנִ֖ים	יִ֥יטַב	לֵֽב׃
ভালো	দুঃখ	হাসির-চেয়ে	কারণ-	মন্দতায়	মুখের	ভালো-হয়	হৃদয়
		H7814		H7455	H6440	H3190	

> আনন্দের চেয়ে দুঃখ শ্রেয়। কারণ যখন আমরা দুঃখ পাই তখন আমাদের হৃদয় শুদ্ধ হয়।

4

לֵ֤ב	חֲכָמִים֙	בְּבֵ֣ית	אֵ֔בֶל	וְלֵ֥ב	כְּסִילִ֖ים	בְּבֵ֥ית	שִׂמְחָֽה׃
হৃদয়	জ্ঞানীদের	গৃহে-	শোকের	কিন্তু-হৃদয়	মূর্খদের	গৃহে-	আনন্দের
	H2450		H0060		H3684		H8057

> যে জ্ঞানী সে মৃত্যুর কথাও ভাবে কিন্তু মূর্খ শুধুই আমোদ-প্রমোদের কথা চিন্তা করে।

5

ט֕וֹב	לִשְׁמֹ֖עַ	גַּעֲרַ֣ת	חָכָ֑ם	מֵאִ֕ישׁ	שֹׁמֵ֖עַ	שִׁ֥יר	כְּסִילִֽים׃
ভালো	শুনতে	তিরস্কার	জ্ঞানীর	মানুষের-চেয়ে	যে-শোনে	গান	মূর্খদের
	H8085	H1606	H2450	H0376	H8085		H3684

> একজন মূর্খের দ্বারা প্রশংসিত হওয়ার চেয়ে জ্ঞানী ব্যক্তির দ্বারা সমালোচিত হওয়াও শ্রেয়।

6

כִּ֣י	כְק֤וֹל	הַסִּירִים֙	תַּ֣חַת	הַסִּ֔יר	כֵּ֖ן	שְׂחֹ֣ק	הַכְּסִ֑יל	וְגַם־	זֶ֖ה	הָֽבֶל׃
কারণ	যেমন-শব্দ	কাঁটাসমূহের	নীচে	হাঁড়ির	তেমনই	হাসি	মূর্খের	এবং-এও-	এটা	অসারতা
			H8478			H7814	H3684	H1571	H2088	H1892

> মূর্খের অট্টহাসি হল পাত্রের নীচে জ্বলন্ত কাঁটার মতো যা এতই তাড়াতাড়ি পুড়ে যায় যে পাত্রটি উত্তপ্ত পর্যন্ত হয় না। এটাও অসার।

7

כִּ֥י	הָעֹ֖שֶׁק	יְהוֹלֵ֣ל	חָכָ֑ם	וִֽיאַבֵּ֥ד	אֶת־	לֵ֖ב	מַתָּנָֽה׃
কারণ	নিপীড়ন	পাগল-করে	জ্ঞানীকে	এবং-ধ্বংস-করে	-	হৃদয়	উপহারের
	H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

> একজন জ্ঞানী যদি কারো কাছ থেকে যথেষ্ট অর্থ পায় তবে সে তার জ্ঞানও ভুলে যায়। অর্থ তার বোধশক্তিনষ্ট করে দেয়।

8

ט֛וֹב	אַחֲרִ֥ית	דָּבָ֖ר	מֵרֵאשִׁית֑וֹ	ט֥וֹב	אֶֽרֶךְ־	ר֖וּחַ	מִגְּבַהּ־	רֽוּחַ׃
ভালো	শেষ	বিষয়ের	শুরুর-তার-চেয়ে	ভালো	দীর্ঘ-	প্রাণের	উচ্চ-	প্রাণের-চেয়ে
	H0319	H1697	H7225		H0750	H7307	H1362	H7307

> কোন কিছু নতুন করে আরম্ভ করবার চেয়ে তাকে শেষ করা ভাল। অধৈর্য্য ও অহঙ্কারী হওয়ার চেয়ে শান্ত ও ধৈর্য্যশীল হওয়া ভাল।

9

אַל־	תְּבַהֵל	בְּרוּחֲךָ	לִכְעוֹס	כִּי	כַּעַס	בְּחֵיק	כְּסִילִים	יָנוּחַ׃
না-	তাড়াহুড়া-করো	প্রাণে-তোমার	ক্রোধিত-হতে	কারণ	ক্রোধ	বুকে	মূর্খদের	বিশ্রাম-নেয়
H0408	H0926	H7307	H3707			H2436	H3684	H5117

হঠাৎ রেগে ওঠা উচিৎ নয়| কারণ রাগ করা মূর্খামি|

10

אַל־	תֹּאמַר	מֶה	הָיָה	שֶׁהַיָּמִים	הָרִאשֹׁנִים	הָיוּ	טוֹבִים	מֵאֵלֶּה	כִּי	לֹא	מֵחָכְמָה	שָׁאַלְתָּ	עַל־	זֶה׃
না-	বলো	কী	ছিল	যে-দিনসমূহ	প্রথম	ছিল	ভালো	এগুলোর-চেয়ে	কারণ	না	প্রজ্ঞা-থেকে	জিজ্ঞাসা-করেছ	বিষয়ে-	এটার
H0408	H0559	H4100	H1961	H3117	H7223	H1961		H0428		H3808	H2451	H7592		H2088

একথা বলা উচিৎ নয়, “এখনকার থেকে আগের সময় কেন বেশী ভাল ছিল|” কারণ জ্ঞান আমাদের এই প্রশ্নের দিকে চালিত করে না|

11

טוֹבָה	חָכְמָה	עִם־	נַחֲלָה	וְיֹתֵר	לְרֹאֵי	הַשָּׁמֶשׁ׃
ভালো	প্রজ্ঞা	সাথে-	উত্তরাধিকারের	এবং-বেশি	যারা-দেখে	সূর্যকে
	H2451		H5159	H3148	H7200	H8121

সম্পত্তি থাকার চেয়ে জ্ঞান থাকা ভাল| যথেষ্ট সম্পদ ছাড়াও জ্ঞানী ব্যক্তিরা প্রকৃতপক্ষে বেশী লাভবান হয়|

12

כִּי	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	הַכָּסֶף	וְיִתְרוֹן	דַּעַת	הַחָכְמָה	תְּחַיֶּה	בְעָלֶיהָ׃
কারণ	ছায়ায়-	প্রজ্ঞার	ছায়ায়-	রূপার	এবং-লাভ	জ্ঞানের	প্রজ্ঞা	বাঁচিয়ে-রাখে	মালিকদের-তার
	H6738	H2451	H6738	H3701	H3504	H1847	H2451	H2421	H1167

প্রজ্ঞা ও সম্পদ উভয়েই তোমাকে রক্ষা করতে পারে| কিন্তু যে জ্ঞান প্রজ্ঞার মাধ্যমে লাভ করা যায় তা তোমার জীবনকে দীর্ঘ করতে পারে!

13

רְאֵה	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	מִי	יוּכַל	לְתַקֵּן	אֵת	אֲשֶׁר	עִוְּתוֹ׃
দেখ	-	কাজ	ঈশ্বরের	কারণ	কে	পারে	সোজা-করতে	-	যা-	বাঁকা-করেছেন-তিনি
H7200	H0853	H4639	H0430		H4310	H3201	H8626	H0853		H5791

ঈশ্বর যা করেছেন সে দিকে তাকিয়ে দেখ| যদি কোন কিছু তোমার ভুলও মনে হয় তবুও তুমি তা পালটাতে পারবে না!

14

בְּיוֹם	טוֹבָה	הֱיֵה	בְטוֹב	וּבְיוֹם	רָעָה	רְאֵה	גַּם	אֶת־	זֶה	לְעֻמַּת־	זֶה	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	עַל־	דִּבְרַת	שֶׁלֹּא	יִמְצָא	הָאָדָם	אַחֲרָיו	מְאוּמָה׃
দিনে-	ভালোর	থাক	ভালোতে	এবং-দিনে	মন্দের	দেখ	এমনকি	-	এটাকে	বিপরীতে-	এটার	তৈরি-করেছেন	ঈশ্বর	কারণে-	ব্যাপারে	যে-না	খুঁজে-পাবে	মানুষ	তার-পরে	কিছুই
H3117		H1961		H3117		H7200	H1571	H0853	H2088	H5980	H2088		H0430		H1700	H3808	H4672	H0120		H3972

জীবন সুন্দর, তাকে উপভোগ কর| কিন্তু জীবন যখন কষ্টকর হবে তখন মনে রেখো ঈশ্বর আমাদের সুসময় ও দুঃসময় দুইই দেন এবং কেউই জানে না ভবিষ্যতে কি হতে পারে|

15

אֶת־	הַכֹּל	רָאִיתִי	בִּימֵי	הֶבְלִי	יֵשׁ	צַדִּיק	אֹבֵד	בְּצִדְקוֹ	וְיֵשׁ	רָשָׁע	מַאֲרִיךְ	בְּרָעָתוֹ׃
-	সমস্তই	দেখলাম	দিনসমূহে-	অসারতার-আমার	আছে	ধার্মিক	ধ্বংস-হয়	ধার্মিকতায়-তার	এবং-আছে	দুষ্ট	দীর্ঘায়ু-করে	মন্দতায়-তার
H0853	H3605	H7200	H3117	H1892	H3426	H6662	H0006	H6664	H3426	H7563	H0748	

আমার এই অযোগ্য জীবনে আমি অনেক কিছু দেখেছি এবং আমি আরো দেখেছি কি ভাবে দুষ্ট লোক দীর্ঘদিন বেঁচে থাকে| অথচ ধার্মিক লোক অল্প বয়সে মারা যায়|

16

אַל־	תְּהִי	צַדִּיק	הַרְבֵּה	וְאַל־	תִּתְחַכַּם	יוֹתֵר	לָמָּה	תִּשּׁוֹמֵם׃
না–	হও	ধার্মিক	অত্যধিক	এবং–না–	জ্ঞানী–হও	অত্যধিক	কেন	ধ্বংস–করবে–নিজেকে
H0408	H1961	H6662		H0408	H2449	H3148	H4100	H8074

কেন আত্মহনন করবে? কখনও খুব ভালও হবে না বা খুব খারাপও হবে না। বেশী জ্ঞানী বা বেশী মূর্খ কোনটাই হবে না। কেন তুমি তোমার অন্তিম সময়ের আগে মারা যাবে?

17

אַל־	תִּרְשַׁע	הַרְבֵּה	וְאַל־	תְּהִי	סָכָל	לָמָּה	תָמוּת	בְּלֹא	עִתֶּךָ׃
না–	দুষ্ট–হও	অত্যধিক	এবং–না–	হও	মূর্খ	কেন	মরবে	না–থাকতে	সময়ের–তোমার
H0408	H7561		H0408	H1961	H5530	H4100	H4191	H3808	H6256

কেন আত্মহনন করবে? কখনও খুব ভালও হবে না বা খুব খারাপও হবে না। বেশী জ্ঞানী বা বেশী মূর্খ কোনটাই হবে না। কেন তুমি তোমার অন্তিম সময়ের আগে মারা যাবে?

18

טוֹב	אֲשֶׁר	תֶּאֱחֹז	בָּזֶה	וְגַם־	מִזֶּה	אַל־	תַּנַּח	אֶת־	יָדֶךָ	כִּי־	יְרֵא	אֱלֹהִים	יֵצֵא	אֶת־	כֻּלָּם׃
ভালো	যে	ধরবে	এটাতে	এবং–এও–	এটা–থেকে	না–	ছাড়ো	–	হাতকে–তোমার	কারণ–	যে–ভয়–করে	ঈশ্বরকে	বেরিয়ে–আসবে	–	সকলকে
		H0270	H2088	H1571	H2088	H0408	H3240	H0853	H3027		H3373	H0430	H3318	H0853	H3605

তুমি এদিক ওদিক দুদিকে থাকার চেষ্টা কর। এমনকি ঈশ্বরের অনুসরণকারীরাও কিছু ভাল ও কিছু মন্দ কাজ করে থাকে।

19

הַחָכְמָה	תָּעֹז	לֶחָכָם	מֵעֲשָׂרָה	שַׁלִּיטִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	בָּעִיר׃
প্রজ্ঞা	শক্তিশালী–করে	জ্ঞানীকে	দশজনের–চেয়ে	শাসকদের	যারা	ছিল	নগরে
H2451	H5810	H2450	H6235	H7989		H1961	

প্রজ্ঞা মানুষকে শক্তিজোগায়। একজন জ্ঞানী ব্যক্তিশহরের দশ জন শাসকের চেয়ে বেশী শক্তিশালী।

20

כִּי	אָדָם	אֵין	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה־	טּוֹב	וְלֹא	יֶחֱטָא׃
কারণ	মানুষ	নেই	ধার্মিক	পৃথিবীতে	যে	করে–	ভালো	এবং–না	পাপ–করে
	H0120	H0369	H6662	H0776				H3808	H2398

নিশ্চিত ভাবে, এই ভূমণ্ডলে এমন একজনও ধার্মিক ব্যক্তিনেই যে কোন অন্যায় করে নি।

21

גַּם	לְכָל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יְדַבֵּרוּ	אַל־	תִּתֵּן	לִבֶּךָ	אֲשֶׁר	לֹא־	תִשְׁמַע	אֶת־	עַבְדְּךָ	מְקַלְלֶךָ׃
এমনকি	সব–	কথাসমূহের–দিকে	যা	বলে	না–	দিও	হৃদয়কে–তোমার	যেন–	না–	শোন	–	দাসকে–তোমার	অভিশাপ–দিতে–তোমাকে
H1571	H3605	H1697		H1696	H0408	H5414			H3808	H8085	H0853	H5650	H7043

মানুষের সব কথায় কান দিও না। তুমি হয়তো শুনবে তোমার ভৃত্য তোমার নিন্দা করছে।

22

כִּי	גַּם־	פְּעָמִים	רַבּוֹת	יָדַע	לִבֶּךָ	אֲשֶׁר	גַּם־	[את]	(אַתָּה)	קִלַּלְתָּ	אֲחֵרִים׃
কারণ	এও–	বারসমূহ	অনেক	জানে	হৃদয়–তোমার	যে	এও–	[তুমি]	তুমি	অভিশাপ–দিয়েছ	অন্যদের
	H1571	H6471		H3045			H1571			H7043	H0312

এবং তুমি জান যে তুমি নিজেও অনেক সময় অন্যদের বদনাম করেছ।

23

כָּל־	זֹה	נִסִּיתִי	בַחָכְמָה	אָמַרְתִּי	אֶחְכָּמָה	וְהִיא	רְחוֹקָה	מִמֶּנִּי׃
সব–	এটা	পরীক্ষা–করলাম	প্রজ্ঞায়	বললাম	জ্ঞানী–হব	কিন্তু–এটা	দূর	আমার–থেকে
H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

আমি আমার জ্ঞান দিয়ে এই সমস্ত কিছু ভেবে দেখেছি। আমি সত্যিকারের জ্ঞানলাভ করতে চেয়েছি। কিন্তু তা অসম্ভব।

24						
רָח֣וֹק	מַה־	שֶּֽׁהָיָ֑ה	וְעָמֹ֥ק ׀	עָמֹ֖ק	מִ֥י	יִמְצָאֶֽנּוּ׃
দূর	কী-	যা-ছিল	এবং-গভীর	গভীর	কে	খুঁজে-পাবে-তাকে
H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

আমি সমস্ত জিনিসের অস্তিত্বের ধরণ বুঝতে পারি না। এটা কারো পক্ষে বুঝে ওঠা খুবই কঠিন।

25							
סַבּ֨וֹתִֽי	אֲנִ֤י	וְלִבִּי֙	לָדַ֣עַת	וְלָת֔וּר	וּבַקֵּ֥שׁ	חָכְמָ֖ה	וְחֶשְׁבּ֑וֹן
ফিরলাম	আমি	এবং-হৃদয়-আমার	জানতে	এবং-অন্বেষণ-করতে	এবং-খুঁজতে	প্রজ্ঞা	এবং-হিসাব
H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808
וְלָדַ֙עַת֙	רֶ֣שַׁע	כֶּ֔סֶל	וְהַסִּכְל֖וּת	הוֹלֵלֽוֹת׃			
এবং-জানতে	দুষ্টতা	মূর্খতা	এবং-মূর্খতা	উন্মাদনা			
H3045	H7562	H3689		H1947			

আমি অধ্যয়ন করেছি ও অনেক চেষ্টা করেছি সত্যিকারের জ্ঞান খুঁজে পেতে। আমি সব কিছুর ভেতরকার ব্যাখ্যা খুঁজে পেতে চেয়েছি। আমি কি শিখলাম? আমি জানলাম অসৎ হওয়া বোকামো, মূর্খের মতো কাজ করা পাগলামো।

26									
וּמוֹצֶא֩	אֲנִ֨י	מַ֣ר	מִמָּ֗וֶת	אֶת־	הָֽאִשָּׁה֙	אֲשֶׁר־	הִ֨יא	מְצוֹדִ֧ים	וַחֲרָמִ֛ים
এবং-খুঁজে-পাই	আমি	তিক্ত	মৃত্যুর-চেয়ে	-	নারীকে	যে-	সে	জালসমূহ	এবং-ফাঁদসমূহ
H4672	H0589	H4751	H4194	H0853	H0802		H1931		
לִבָּ֖הּ	אֲסוּרִ֣ים	יָדֶ֑יהָ	ט֨וֹב	לִפְנֵ֤י	הָֽאֱלֹהִים֙	יִמָּלֵ֣ט	מִמֶּ֔נָּה	וְחוֹטֵ֖א	יִלָּ֥כֶד
হৃদয়-তার	শিকলসমূহ	হাতসমূহ-তার	ভালো	সামনে	ঈশ্বরের	রক্ষা-পায়	তার-থেকে	কিন্তু-পাপী	ধরা-পড়ে
	H0612	H3027		H6440	H0430	H4422		H2398	H3920
בָּֽהּ׃									
তাতে									

আমি আরো দেখেছিলাম যে কিছু নারী হল ভয়ঙ্কর এক ফাঁদের মতো, তাদের হৃদয় জালের মতো ও বাহু শিকলের মতো। এই রকম নারীর ফাঁদে পড়ার চেয়ে মৃত্যুও শ্রেয়। যে ঈশ্বরকে অনুসরণ করে সে এদের থেকে দূরে থাকবে। কিন্তু একজন পাপী এদের হাতে ধরা পড়বে।

27								
רְאֵה֙	זֶ֣ה	מָצָ֔אתִי	אָמְרָ֖ה	קֹהֶ֑לֶת	אַחַ֥ת	לְאַחַ֖ת	לִמְצֹ֥א	חֶשְׁבּֽוֹן׃
দেখ	এটা	খুঁজে-পেয়েছি	বললেন	উপদেশক	একটি	একটির-সাথে	খুঁজতে	হিসাব
H7200	H2088	H4672	H0559	H6953	H0259	H0259	H4672	H2808

উপদেশক বলল, "আমি এই সমস্ত কিছু যোগ করে দেখতে চেয়েছিলাম কোন উত্তর পাওয়া যায় কিনা। আমি এখনও উত্তরের অপেক্ষায় রয়েছি। আমি কেবল মাত্র একটি জিনিষ খুঁজে পেলাম। হাজার জনের মধ্যে একজন ভাল মানুষ আছে। কিন্তু আমি একজনও ভাল মহিলাকে খুঁজে পাই নি।

28								
אֲשֶׁ֥ר	עוֹד־	בִּקְשָׁ֥ה	נַפְשִׁ֖י	וְלֹ֣א	מָצָ֑אתִי	אָדָ֞ם	אֶחָ֤ד	מֵאֶ֙לֶף֙
যা	আরও-	খুঁজেছে	প্রাণ-আমার	কিন্তু-না	খুঁজে-পেয়েছি	মানুষ	একজন	হাজারের-মধ্যে-থেকে
	H5750	H1245	H5315	H3808	H4672	H0120	H0259	H0505
מָצָ֔אתִי	וְאִשָּׁ֥ה	בְכָל־	אֵ֖לֶּה	לֹ֥א	מָצָֽאתִי׃			
খুঁজে-পেয়েছি	কিন্তু-নারী	সব-	এগুলোর-মধ্যে	না	খুঁজে-পেয়েছি			
H4672	H0802	H3605	H0428	H3808	H4672			

উপদেশক বলল, "আমি এই সমস্ত কিছু যোগ করে দেখতে চেয়েছিলাম কোন উত্তর পাওয়া যায় কিনা। আমি এখনও উত্তরের অপেক্ষায় রয়েছি। আমি কেবল মাত্র একটি জিনিষ খুঁজে পেলাম। হাজার জনের মধ্যে একজন ভাল মানুষ আছে। কিন্তু আমি একজনও ভাল মহিলাকে খুঁজে পাই নি।

29									
לְבַד֙	רְאֵה־	זֶ֣ה	מָצָ֔אתִי	אֲשֶׁ֨ר	עָשָׂ֧ה	הָאֱלֹהִ֛ים	אֶת־	הָאָדָ֖ם	יָשָׁ֑ר
কেবল	দেখ-	এটা	খুঁজে-পেয়েছি	যে	তৈরি-করেছেন	ঈশ্বর	-	মানুষকে	সরল
H0905	H7200	H2088	H4672			H0430	H0853	H0120	H3477
וְהֵ֥מָּה	בִקְשׁ֖וּ	חִשְּׁבֹנ֥וֹת	רַבִּֽים׃						
কিন্তু-তারা	খুঁজেছে	হিসাবসমূহ	অনেক						
H1992	H1245	H2810							

"আমি আরো একটা জিনিস শিখেছিলাম: ঈশ্বরই সব ভালো মানুষ তৈরী করেন। কিন্তু মানুষ খারাপ পথে চালিত হয়।"